



3. bis 9. Februar 2012 Nr. 5/8621



КАРАГАНДА

Презентация нововведений в работе казахстанских пожарных и сотрудников служб ЧС.

3



ВОСПИТАНИЕ

Преимущества авторских игровых методик при воспитании детей дошкольного возраста.

8



KOLUMNE

Wo Menschen sind, sind auch Missverständnisse vorprogrammiert. Julia Siebert über Verwicklungen im Alltag.

9

AKTUELL

MERKEL IN PEKING EINGETROFFEN

Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) ist zum Auftakt einer dreitägigen China-Reise am frühen Donnerstagmorgen in Peking eingetroffen. Bevor sie mit Chinas Ministerpräsident Wen Jiabao zusammenkommt, hält sie vor der Chinesischen Akademie für Sozialwissenschaften eine Rede zur Wirtschafts- und Finanzpolitik. Mit Wen Jiabao will sie über die Schuldenkrise in Europa sprechen und um chinesische Investitionen für den Euro-Rettungsschirm EFSF werben. Weitere Themen sind der Atomstreit mit dem Iran und der Ölboykott, die Krise in Syrien und die Lage nach dem Machtwechsel in Nordkorea. Die Kanzlerin wird von einer hochrangigen Wirtschaftsdelegation begleitet. Größere Abkommen zwischen deutschen und chinesischen Firmen sind während dieser Reise aber nicht geplant. (dpa)



Фото: akorda.kz

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА НАРОДУ РК

«МЫ ПРЕВРАЩАЕМ КАЗАХСТАН В ГИГАНТСКУЮ СТРОЙПЛОЩАДКУ...»

Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев на совместном заседании палат Парламента выступил с ежегодным Посланием народу Казахстана «Социально-экономическая модернизация – главный вектор развития Казахстана». Глава государства особо подчеркнул, что главным направлением развития Казахстана в ближайшем десятилетии станут новые задачи укрепления экономики, повышение благосостояния народа. Президент определил конкретные показатели достатка населения и каждого человека, которые республика достигнет через 5-10 лет. Это – достойная работа, достойное жилье, качественное здравоохранение и образование.

Лариса Гордеева

Президент подчеркнул, что Казахстану необходимо осуществить комплекс задач по десяти направлениям, первая из которых, наиболее значимая – занятость населения. Для решения данной задачи по поручению Президента правительство утвердило принципиально новую Программу обеспечения занятости, предполагающую создание эффективной системы обучения и содействия в трудоустройстве, развитии предпринимательства на селе, повышению мобильности трудовых ресурсов. Программа, испытанная в пилотном режиме в 2011 году, выходит на этап масштабной её реализации.

Второе направление – строительство доступного жилья, для чего в Казахстане ежегодно будет вводиться по 6 миллионов квадратных метров новых жилых площадей. Решение вопроса об обеспечении собственным жильем более полумиллиона молодых семей – в разряде первоочередных задач.

Региональное развитие – третье направление деятельности. Н.Назарбаев

подчеркнул, что сильный Казахстан – это, прежде всего, сильные регионы. В перспективных ареалах экономического роста в первую очередь должны строиться новые заводы, создаваться индустриальные рабочие места, социальная инфраструктура. Развитию малых городов в Послании Президента также уделено особое внимание: «Трагедия Жанаозена показала, что такие моногорода наиболее подвержены социальным рискам. Государство вынуждено было ввести режим чрезвычайного положения в Жанаозене, принять комплексные меры по стабилизации ситуации. Сейчас ситуация вошла в нормальное русло. Проголосовав на выборах в Мажилис подавляющим большинством за партию «Нур Отан» жанаозенцы показали, что они полностью поддерживают политику государства. Я принял решение не продлевать режим чрезвычайного положения в Жанаозене».

Улучшение качества государственных услуг населению, противодействие коррупции и соответственно повышение доверия граждан к деятельности государственных органов – не менее

важный аспект предстоящей работы. Для этого будет развиваться Электронное правительство и до конца 2012 года 60 процентов социально-значимых услуг, в том числе все виды лицензий, должны предоставляться только в электронной форме. Предполагается, что с 2013 года все разрешительные документы от государства казахстанцы должны получать также в электронной форме или через Центры обслуживания населения, в ведение которых со временем будут переданы вопросы регистрации автотранспорта и выдачи водительских удостоверений. В связи с этим Президент призвал всех казахстанцев активнее осваивать информационные технологии, повышать компьютерную грамотность.

Важнейшей задачей в Послании Президента обозначена необходимость подготовки квалифицированного политического класса управленцев в соответствии с предъявляемыми XXI веком высокими требованиями к управлению современным, все более усложняющимся государством.

Продолжение на стр. 4.

ABONNIEREN SIE DIE DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG!

ВЫПИСЫВАЙТЕ ГАЗЕТУ DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG!

Die DAZ berichtet jede Woche über Politik, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft in Kasachstan und Zentralasien.

Für nur 2.624,64 Tenge (Kazpost) erhalten Sie ein Jahr lang jede Woche eine DAZ in ihren Briefkasten, egal ob nach Hause oder ins Büro.

Sie können uns anrufen unter +7 (727) 263-58-06 oder eine E-Mail schreiben: daz.manager@gmail.com.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.deutsche-allgemeine-zeitung.de



Газета DAZ сообщает каждую неделю о политике, экономике, культуре и общественной жизни в Казахстане и Центральной Азии.

Всего за 2624,64 тг. (Казпочта) в год вы можете получать DAZ еженедельно на ваш домашний адрес или в офис.

Вы можете позвонить по тел. +7 (727) 263 58 06, а также сообщить нам на e-mail daz.manager@gmail.com.

Вы также можете посетить наш сайт: www.deutsche-allgemeine-zeitung.de/ru

SICHERHEITSPOLITIK

US-DOPPEL IN MÜNCHEN: CLINTON UND PANETTA BEI SICHERHEITSKONFERENZ

Starkes US-Aufgebot bei der Sicherheitskonferenz in München: Gleich zwei US-Minister reisen an, um die neue Militärstrategie Washingtons zu erklären. Die Truppenstandorte in Deutschland sind von der Schwerpunktverlagerung nach Asien am stärksten betroffen.

Ungewöhnlicher Doppelbesuch aus den USA bei der Münchner Sicherheitskonferenz: Erstmals in der fast 50-jährigen Geschichte des hochkarätigen Expertentreffens reisen mit Außenministerin Hillary Clinton und Verteidigungsminister Leon Panetta zwei Kabinettsmitglieder aus Washington an. Die Gerüchte über eine Teilnahme des russischen Ministerpräsidenten und Präsidentschaftskandidaten Wladimir Putin haben sich dagegen nicht bewährt. Trotzdem werden nach Angaben der Konferenzleitung vom Wochenende zehn Staats- und Regierungschefs sowie mehr als 40 Außen- und Verteidigungsminister vom 3. bis 5. Februar in München erwartet.

Clinton nimmt bereits zum zweiten Mal in Folge an der Münchner Sicherheitskonferenz teil.



Bild: dpa

Bundeskanzlerin Angela Merkel.

MELDUNGEN

РАСШИРЕННОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Под председательством Нурсултана Назарбаева состоялось расширенное заседание с участием членов Правительства, акимов, руководства центральных государственных органов, НДП «Нур Отан» и ФНБ «Самрук-Казына». Президентом в Послании народу Казахстана поставлен ряд конкретных задач. Основной акцент - на социальных вопросах. Шесть министерств и агентств возглавили новые руководители. В четырех областях назначены новые акимы. Ряд новых руководителей ротированы из регионов, что значительно повысит взаимодействие центральных и местных органов власти.

NATO-MINISTER ÜBER AFGHANISTAN-RÜCKZUG

Die Verteidigungsminister der 28 Nato-Staaten wollen sich heute um Klarheit über das Datum für den Rückzug der Nato-Kampftropfen aus Afghanistan bemühen. Dabei wird es nach Angaben von Diplomaten vor allem um die überraschende Mitteilung des französischen Präsidenten Nicolas Sarkozy gehen, die Soldaten sollten sich bereits bis Ende 2013 aus den Kampfaufgaben zurückziehen. Das ist ein Jahr früher als bisher vereinbart. Die Minister wollen auch über die Pläne für eine Raketenabwehr in Europa sprechen. Die ersten Teile des Abwehrsystems sollen trotz scharfer russischer Kritik beim nächsten Nato-Gipfel im Mai in Chicago offiziell für einsatzbereit erklärt werden. (dpa)



Bild: dpa

Der deutsche Diplomat Wolfgang Ischinger hat seit 2008 den Vorsitz der MSC inne.

Die 64-Jährige will die Tagung auch zu bilateralen Gesprächen nutzen. Panetta hatte bereits vor Wochen zugesagt. Beide werden zur Zukunft der transatlantischen Partnerschaft vor dem Hintergrund des Aufstiegs Asiens reden. Die USA haben kürzlich eine neue Militärstrategie verkündet, die einen stärkeren Schwerpunkt auf den asiatisch-pazifischen Raum legt. Aus Europa sollen in großem Stil Truppen abgezogen werden. Betroffen sind vor allem die Standorte in Deutschland.

Bei der Konferenz wird es auch um den Streit zwischen der Nato und Russland über den Aufbau eines Raketenabwehrsystems in Europa gehen. Aus Russland reist ebenfalls ein Regierungs-Doppel an: Neben Außenminister Sergej Lawrow kommt Vize-Regierungschef Dmitri Rogosin nach München. Auch Nato-Generalsekretär Anders Fogh Rasmussen zählt zu den Teilnehmern.

5000 DEMONSTRANTEN GEGEN SICHERHEITSKONFERENZ ERWARTET

Fast 100 Organisationen haben zu Protesten gegen die Münchner Sicherheitskonferenz an diesem Wochenende aufgerufen.

Bei der Hauptkundgebung am Samstag würden etwa 5000 Menschen erwartet, sagte Claus Schreer vom «Aktionsbündnis gegen die Nato-Sicherheitskonferenz» am Mittwoch in München.

Insgesamt am Wochenende rund 3100 Polizisten aus mehreren deutschen Bundesländern im Einsatz. Der Großteil der Demonstranten sei in den vergangenen Jahren aber friedlich gewesen, teilte die Münchner Polizei mit. Der Bereich um die Sicherheitskonferenz im Hotel Bayerischer Hof ist wie immer abgesperrt.

Von diesem Freitag an treffen sich in München mehrere Staats- und Regierungschefs sowie mehr als 40 Außen- und Verteidigungsminister, darunter US-Außenministerin Hillary Clinton und US-Verteidigungsminister Leon Panetta. Themen sind unter anderem das Verhältnis zwischen Nato und Russland, die wachsende Bedeutung Asiens in der Welt und die Folgen der Finanzkrise. (dpa)



Doppelbesuch aus den USA erwartet: Neben US-Verteidigungsminister Leon Panetta reist US-Außenministerin Hillary Clinton an.

IRAN-TEILNAHME AN SICHERHEITSKONFERENZ UNWAHRSCHEINLICH

Der Iran wird nach Angaben der Organisatoren wahrscheinlich nicht an der Münchner Sicherheitskonferenz Anfang Februar teilnehmen.

«In diesem Jahr hat sich Teheran bis zur Stunde bei mir nicht gemeldet», sagte der Chef der Sicherheitskonferenz, Wolfgang Ischinger, am Donnerstag in München. Grundsätzlich sei er aber für eine Teilnahme iranischer Vertreter an der Veranstaltung offen.

Ob US-Außenministerin Hillary Clinton wie im vergangenen Jahr an den Münchner Gesprächen internationaler Politiker teilnehmen wird, ließ Ischinger offen. «Ich gehe davon aus, dass sich in der amerikanischen Delegation mehr als ein Mitglied der Regierung Obama befinden wird», sagte er. US-Verteidigungsminister Leon Panetta hatte bereits für die Konferenz zugesagt.

Neben den Folgen der Finanzkrise wird es in München um Sicherheitsfragen wie die neue machtpolitische Rolle Deutschlands, das Verhältnis zwischen Nato und Russland oder das wachsende Gewicht Asiens gehen. Insgesamt erwarten die Veranstalter mehr als 40 Außen- und Verteidigungsminister und mehrere Regierungschefs. Auch Vertreter von Menschenrechtsorganisationen haben zugesagt. (dpa)

Staatschefs werden aus Polen, der Ukraine, Georgien, dem Kosovo, Estland und Aserbaidschan in München erwartet. Regierungschefs reisen aus Italien, Albanien, Tunesien und Katar an. Neben dem Verhältnis zwischen Nato und Russland und der wachsenden Bedeutung Asiens in der Welt soll es in München um die Folgen der Finanzkrise, die neue machtpolitische Rolle Deutschlands, atomare Abrüstung und Internet-Sicherheit gehen. (dpa)

VOKABELN

- *Militärstrategie*, f - военная стратегия
- *bilateral* - двусторонний
- *Aufstieg*, m - подъём, восхождение, взлёт
- *Raketenabwehrsystem*, n - система противоракетной обороны (ПВО)
- *machtpolitisch* - политически влиятельный
- *Sicherheitskonferenz*, f - конференция по вопросам безопасности
- *grundsätzlich* - в принципе, принципиально
- *teilnehmen* - принимать участие
- *von ausgehen* - исходить из...
- *Menschenrechtsorganisation*, f - организация по правам человека

КАРАГАНДА

ШАНС НА СПАСЕНИЕ

С этого года работа казахстанских пожарных и сотрудников служб ЧС сильно изменится. Если раньше, спасая жизни людей, огнеборцам приходилось работать в неимоверно тяжелых условиях, на ощупь, то сейчас все действия специалистов будут под контролем. И в этом спасателям помогут тепловизоры - специальные чудо-приборы, которые видят в инфракрасном диапазоне. Пока их закупили на всю страну всего шестнадцать, по одному на каждую область, но в скором будущем количество так необходимых в работе спасателей и пожарных тепловизоров может увеличиться. К слову, стоимость одного чудо-прибора составляет почти девять тысяч евро.

Ольга Тида

Питер Киндл в Караганду приехал всего на несколько дней. За это время ему надо успеть очень многое. Всего один день на ознакомление с единственным в Казахстане открытым летом прошлого года уникальным учебно-тренировочным комплексом для подготовки газодымозащитников, а во второй день необходимо провести семинар для шестидесяти специалистов (представителей ЧС и пожарных частей), съехавшихся в шахтерскую столицу за знаниями.

«Господин Питер приехал к нам для того, чтобы показать, рассказать и обучить на семинаре - занятии специалистов грамотной и эффективной работе с тепловизорами, которые впервые появились в нашей стране. Эти уникальные приборы помогут огнеборцам при проведении спасательных работ, при тушении пожара. И сам тепловизор, и практическое обучение вызвало у нас восхищение», - рассказал Роберт Галимжанов, начальник школы профессиональной подготовки госучреждения «Служба пожаротушения и аварийно-спасательных работ» департамента по ЧС Карагандинской области.

«Тепловизоры - это надежные приборы, которые могут использоваться для решения оперативных задач при пожарах. Это самые лучшие камеры в мире, в Германии специалисты используют очень много



В немецком центре «Wiedergeburt».

подобных тепловизоров. Только в одном Франкфурте есть более шестидесяти таких устройств. Тепловизор очень универсальный прибор: с его помощью можно

найти человека в задымленном здании, можно быстро обнаружить очаги возгорания и снизить расход огнетушащих средств и многое другое. Я приехал для того, чтобы поделиться с казахстанскими специалистами всеми возможностями этого уникального прибора», - поделился специалист из Германии.

Свои занятия коренной немец Питер Киндл проводил на русском языке, который он самостоятельно выучил много лет назад: «Я немного изучал язык в школе, сам читал книги русских авторов. Моя любимая книга «Мастер и Маргарита» Михаила Булгакова. Я всегда знал, что могу посетить страны бывшего СССР. Также знание русского мне очень помогает в работе, ведь всегда лучше самому говорить, чем пользоваться услугами переводчика. Для моих друзей, партнеров и гостей так будет намного лучше. Это же прекрасно знать разные языки и свободно общаться на них».

Несмотря на плотный график, Питер Киндл не смог отказать себе в удовольствии посетить немецкий центр «Wiedergeburt», о котором был уже слышан. Гости из Германии, его партнеров из Алматы и представителей противопожарной службы познакомили с работой центра, а на прощание вручили памятные подарки.

«Я был очень тронут приемом. За тысячи километров от Германии я увидел частичку своей родины. Как прекрасно, что немцы сохраняют свои корни, историю, традиции, обычаи и язык в далеком Казахстане», - поделился впечатлениями Питер Киндл.



Семинар для специалистов.

MELDUNGEN

«ПРЕЗИДЕНТСКАЯ ЗАЩИТА БИЗНЕСА»

Жалобы, поступающие на портал «Президентская защита бизнеса», созданный в 2011 году по поручению Президента в целях недопущения причинения ущерба интересам и правам бизнес-сообщества со стороны надзорных, контролирующих и правоохранительных органов, находятся под постоянным контролем администрации. За прошлый год на сайт поступило 2123 жалобы. Из них 347 - о нарушениях прав предпринимателей. Остальные перенаправлены в соответствующие компетентные органы, 183 жалобы взяты на контроль. 78% жалоб - на незаконные действия сотрудников центральных госорганов, из них с указанием на незаконные действия сотрудников финансовой полиции и Генеральной прокуратуры - 60 (22%), Министерства финансов - 55 (20%).

SYRIEN-KRISE: DEUTSCHLAND MACHT DRUCK

Im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen hat die Sondersitzung zur Syrienkrise begonnen. Dabei sollen in New York hochrangige Vertreter der Arabischen Liga Bericht erstatten über die Situation in dem Land, in dem bei Unruhen in den vergangenen zehn Monaten mehr als 5.600 Menschen ums Leben gekommen sein sollen. Zu den Teilnehmern gehörten die Außenminister der USA, Großbritanniens und Frankreichs, Hillary Clinton, William Hague und Alain Juppé. Der deutsche Vertreter, Außenamts-Staatsminister Michael Link, drängte auf die schnelle Abstimmung einer Syrien-Resolution, die seit Freitag im Entwurf vorliegt. «Das syrische Volk kann mit Recht erwarten, dass der Sicherheitsrat nicht länger die Augen verschließt vor der Gewalt in dem Land», sagte Link. (dpa)

СЛОВАРЬ

- пожарный - Feuerwehmann, m
- ознакомление - Kennenlernen, n;
Bekanntmachen, n, Einsichtnahme, f
- спасательный - Rettungs-; Bergungs-
- восхищение - Bewunderung, f
- задымленный - verrauch
- возгорание - Inflammation, f
- переводчик - Übersetzer, m;
Dolmetscher, m
- противопожарная - Brandschutz-
- прием - Empfang, m
- впечатление - Eindruck, m



ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА НАРОДУ РК

«МЫ ПРЕВРАЩАЕМ КАЗАХСТАН В ГИГАНТСКУЮ СТРОЙПЛОЩАДКУ...»

Продолжение. Начало на стр. 1.

В связи с этим Н.Назарбаев дал поручение Правительству, Администрации Президента до конца первого полугодия 2012 года подготовить предложения по кандидатурам в президентский кадровый корпус.

Шестое - модернизация судебной и правоохранительной систем. Президент особо подчеркнул, что судьи должны верить правосудию, только руководствуясь законом и своей совестью. Кардинально пересмотреть порядок формирования судейского корпуса, законодательно ограничить возможность необоснованных решений апелляционных инстанций о возвращении дел на новое рассмотрение в нижестоящие суды - первоочередные задачи. Президент также поручил закончить в текущем году разработку нового Уголовно - процессуального кодекса, законопроекта о частной детективной деятельности, введение мер по укреплению системы арбитражных и третейских судов. Особое внимание будет уделено борьбе с коррупцией, для чего «необходимо выработать новую стратегию борьбы. Нужно не только выявлять и привлекать к суду взяточников. Надо использовать новые правовые механизмы, информационные возможности, шире привлекать общество для предупреждения и профилактики коррупционных нарушений. Необходимо переходить к декларированию не только доходов, но и расходов государственных служащих». Президент поручил Правительству в трехмесячный срок подготовить и представить Комплексную антикоррупционную программу.

Седьмое направление, по которому необходима реализация комплекса задач - качественный рост человеческого капитала в Казахстане, базирующийся на качественном образовании и здравоохранении. Необходимо внедрять в процесс обучения современные методики и технологии, повышать качество педагогического состава, создать независимую систему подтверждения квалификации, расширять доступность образования для молодежи. Образование должно давать не только знания, но и умение их использовать в процессе социальной адаптации. Другим важным направлением повышения уровня человеческого потенциала являются повышение доступности и качества оказания медицинских услуг, продвижение здорового образа жизни.

Для этого необходимо внедрять в процесс обучения современные методики и технологии, развивать сеть передовых учреждений профессионально - технического образования и распространять их опыт на всю систему казахстанского образования, подтягивая к их уровню все образовательные учреждения. Не менее важно повышать качество педагогического состава, усилить стандарты базового педагогического образования, требования к повышению квалификации преподавателей школ и вузов. Н.Назарбаев очень важной назвал необходимость создания независимой системы подтверждения квалификации, для чего поручил Правительству в текущем году создать в пилотном режиме ряд независимых Центров подтверждения квалификации на базе отраслевых ассоциаций в 1-2 сферах. Президент также указал на важность расширения доступности образования для молодежи через механизмы государственного - частного партнерства, субсидирование проезда и проживания молодежи из сельской местности и малообеспеченных семей, развития сети общежитий.

Ценности, которые должны прививаться во всех учебных заведениях, независимо от формы собственности - патриотизм, нормы морали и нравственности, международное согласие и толерантность, физическое и духовное развитие, законопослушание. Планомерное развитие казахского языка не будет происходить в ущерб русскому.

Другим важным направлением повышения уровня человеческого потенциала являются повышение доступности и качества оказания медицинских услуг,



продвижение здорового образа жизни. Сейчас реализуется Госпрограмма «Саламатты Қазақстан - 2015». Качественно развивается система здравоохранения. Достигнута хорошая динамика показателей здоровья народа, увеличилась рождаемость и продолжительность жизни. В стране созданы передовые лечебно-диагностические комплексы, десятки центров по основным направлениям медицины, в том числе новейшим, развивается транспортная медицина. Президент поручил Правительству в двухмесячный срок разработать Программу развития онкологической помощи в Казахстане, акимам - решить вопрос о расширении доступности спортивной инфраструктуры для массового занятия населением физической культурой и спортом.

Также на повестке дня - совершенствование пенсионной системы. Президент отметил, что «руководство отдельных пенсионных фондов распрямляет ими как своими собственными и обслуживает интересы акционеров, нередко покрывая их расходы». Правительству совместно с Национальным Банком до конца первого полугодия необходимо выработать предложение по совершенствованию пенсионной системы.

Девятым направлением деятельности определена реализация индустриально-инновационных проектов, социальная значимость которых в рамках индустриально - инновационного развития абсолютна. Ведь только в прошлом году введено в эксплуатацию 288 проектов на сумму более 970-ти миллиардов тенге, в результате чего создано более 30 тысяч постоянных качественных рабочих мест. Глава государства поручил Правительству предусмотреть необходимые средства для развития инфраструктуры инновационных кластеров.

Президент объявил о старте новых грандиозных проектов в сфере переработки сырьевых ресурсов и инфраструктуры, которая будет обслуживать этот передел. Строительство первого модуля Балхашской ТЭС решит проблему энергодефицита и освободит от энергозависимости южные регионы. В ближайшее время важно завершить строительство казахстанского участка международного автомобильного коридора «Западная Европа - Западный Китай» и приступить к строительству двух новых железнодорожных линий - Жезказган-Бейнеу протяженностью 1200 километров и Аркалык-Шубарколь.

Глава государства поручил Правительству продолжить проект по созданию производства комплексных минеральных удобрений в Жамбылской области, который даст возможность поднять экономику области и юга в целом.

Необходимо обеспечить создание комплекса глубокой переработки нефти на Атырауском НПЗ стоимостью 1,7 миллиарда долларов, что увеличит выпуск бензина почти в 3 раза - до 1,7 миллиона тонн, а дизтоплива - до 1,4 миллиона тонн и обеспечит Казахстан этими видами топлива. Вывод на проектную мощность Атырауского газохимического комплекса предполагает ежегодный выпуск 500 тысяч тонн пропилена

и 800 тысяч тонн полиэтилена. Н.Назарбаев указал на необходимость завершения проектирования и строительства газоперерабатывающего завода мощностью 5 миллиардов кубических метров в год на Карачаганакском месторождении.

Правительству поручено заглянивать и приступить к реализации трубопроводной системы, которая обеспечит газификацию центрального региона страны, включая столицу. «Это капиталоемкая, важная работа. Мы должны это сделать, чтобы уйти от зависимости по газу. Казахстан - страна, добывающая нефть и газ. Мы обязаны газифицировать нашу страну». «Все эти проекты совершенно меняют облик нашей экономики, нашей страны. Мы превращаем весь Казахстан в гигантскую стройплощадку и создаём десятки тысяч рабочих мест», - сказал Н.Назарбаев.

Поддержка отечественных ученых, формирование вокруг Назарбаев Университета инновационно-интеллектуального кластера, создание высокотехнологичных предприятий в Астане - в числе приоритетных направлений деятельности на ближайшие годы. Президент поручил Правительству разработать системный План развития уникальной туристской зоны близ Алматы, а также Бурабайской курортной зоны в Акмолинской области. Основой делового и инвестиционного климата в Казахстане Н.Назарбаев назвал защиту прав и поддержку отечественных и иностранных инвесторов, предсказуемость законодательства и транспарентность. «Я настоятельно требую, чтобы наши чиновники всячески содействовали инвесторам, а не чинили препятствия» - подчеркнул он.

Говоря о развитии сельского хозяйства, глава государства особо отметил, что аграрный сектор Казахстана обладает большими экспортными возможностями и высоким потенциалом для внедрения инноваций. С каждым годом в мире возрастает потребность в продовольствии, и наше государство оказывает сельскому хозяйству огромную помощь. Для дальнейшего активного развития данного сектора экономики следует разработать и внедрить государственную систему гарантирования и страхования займов для снижения рисков частных инвестиций в аграрное производство, найти альтернативные пути для расширения доступа фермеров к финансированию. Президент поручил Правительству разработать и внедрить механизм государственной поддержки розничной торговли без посредников, организовать и структурировать зерновую отрасль, создать единый зерновой холдинг, активизировать реализацию проекта по развитию экспортного потенциала производства мяса, обеспечить разработку программ по развитию других отраслей животноводства, а также кормопроизводства и отгонного животноводства.

Н.Назарбаев подчеркнул, что «сегодня всему миру и каждому государству важно найти ответы на мощные глобальные и внутренние вызовы. Выполнить задачи по десяти направлениям социально - экономической модернизации, мы укрепим

экономику, сделаем стабильным наше общество, повысим благосостояние нашего народа. В то же время Казахстан как достойный участник мировой политики продолжит активное участие в определении путей укрепления мира и безопасности».

Выдвинутые Казахстаном инициативы по ядерной безопасности будут конкретизированы и дополнены в марте текущего года на Глобальном саммите по вопросам ядерной безопасности в Сеуле. Важное значение будет иметь Астанинский экономический форум, на котором, как предполагает Глава государства, будет обсуждаться казахстанская идея «G-global» по выходу из мирового кризиса. Также в нынешнем году в Астане пройдет IV Съезд лидеров мировых и традиционных религий, ставший важной площадкой международного межконфессионального диалога.

«Внешнеполитические предложения Казахстана получили поддержку у мировой общественности. В них - суть нашей внешнеполитической стратегии на десятилетия вперед. Мы будем продолжать нашу сбалансированную внешнюю политику, взаимодействуя не только с Западом, но и государствами Азии», - подчеркнул Президент.

В заключительной части Послания Н.Назарбаев дополнительно акцентировал внимание на том, что «социальная модернизация - это центральный вопрос деятельности нового Парламента и Правительства, всех ответственных сил Казахстана - партий, общественных объединений, творческих и профессиональных союзов, средств массовой информации, всех патриотов нашей страны», и призвал всех казахстанцев объединить силы на благо Родины и принять самое активное участие в работе по достижению всех обозначенных задач.

СЛОВАРЬ

- занятость - Beschäftigungsgrad, m
- доверие - Vertrauen, n, Zutrauen, n
- грамотность - Lesefähigkeit, f
- правоохранительный - Rechtsschutz-
- здравоохранение - Gesundheitswesen, n, Gesundheitsschutz, m
- ущерб - Schaden, m, Verlust, m
- рождаемость - Geburtenrate, f; Geburtenzahl, f
- животноводство - Viehzucht, f, Tierzucht, f
- безопасность - Sicherheit, f; Ungefährlichkeit, f
- внешнеполитический - außenpolitisch

FILMFESTIVAL

62. BERLINALE MIT SUPERSTAR-EFFEKT UND POLITISCHEN ANLIEGEN

Knapp eine Woche vor dem Start der 62. Berlinale wird die Gästeliste immer länger. Doch das weltgrößte Publikumsfestival lebt nicht allein vom Superstar-Effekt.

Von Elke Vogel

Es wird voll dieses Jahr auf dem roten Berlinale-Teppich. Bei Auftritten von «Twilight»-Vampir Robert Pattinson, Hollywood-Schönheit Angelina Jolie und Bollywood-Superstar Shah Rukh Khan könnte es leicht zu Fan-Tumulten kommen. Auch Schauspieler wie Uma Thurman, Meryl Streep, Keanu Reeves, Billy Bob Thornton, Isabelle Huppert, Charlotte Rampling und Salma Hayek stellen bei den 62. Internationalen Filmfestspielen Berlin (9. bis 19. Februar) ihre neuen Werke vor.

Dabei geht es bei der Berlinale, dem wohl politischsten der großen Festivals, wie immer nicht nur um Starrummel. Unter den fast 400 Filmen sind viele, die die Folgen von Globalisierung, Krieg, Gewalt und Missständen in aller Welt zeigen. Zahlreiche Regisseure reisen mit Filmen über den Arabischen Frühling an. Auch zur Atomkatastrophe im japanischen Fukushima gibt es erste Filme zu sehen.

Angelina Jolie hat ihr Regiedebüt im Gepäck: das vor dem Hintergrund des Balkankrieges spielende Drama «In The Land Of Blood And Honey». Der deutsche Filmemacher Werner Herzog zeigt seine Dokumentation «Death Row» über zum Tode verurteilte Mörder. US-Regisseurin Alison Klayman beschäftigt sich in «Ai Weiwei: Never Sorry» mit dem in seiner Heimat verfolgten chinesischen Künstler. In «Rebelle» von Kim Nguyen geht es um eine afrikanische Kindersoldatin aus dem Kongo.

18 Filme, alles Weltpremieren, konkurrieren im offiziellen Wettbewerb um den Goldenen und die Silbernen Bären - darunter drei Werke von deutschen Filmemachern. Weitere Regiearbeiten kommen aus Frankreich, Indonesien, Griechenland, Italien, Spanien, Ungarn, Dänemark, dem Senegal und den USA. Die deutschen Wettbewerbsfilme erzählen von privaten Tragödien: In «Barbara» von Christian Petzold («Yella») spielt Nina Hoss eine DDR-Ärztin, die ihr Land verlassen will. Hans-Christian Schmid



Die Berlinale gilt als eines der weltweit bedeutendsten Ereignisse der Filmbranche.

(«Sturm») Drama «Was bleibt» erzählt von einer depressiven Ehefrau und Mutter und dem Umgang ihrer Familie mit der Krankheit - in den Hauptrollen Corinna Harfouch, Lars Eidinger und Ernst Stötzner.

Bären-Chancen hat außerdem Matthias Glaser («Der freie Wille») mit «Gnade» - Jürgen Vogel und Birgit Minichmayr sind in dem Film als nach Norwegen ausgewandertes Paar zu sehen, dessen Leben durch einen Unfall aus den Fugen gerät. Alle drei Regisseure sind Stammgäste im Berlinale-Wettbewerb. Außer Konkurrenz läuft in der Special-Reihe Doris Dörries Liebesfilm «Glück», der nach einer Erzählung des Autors und Anwalts Ferdinand von Schirach entstand.

Es gibt auch Action und Spaß auf der Berlinale: Der indische Schauspieler und Frauenschwarm Shah Rukh Khan zeigt seinen in Berlin gedrehten Film «Don - The King Is Back». Spannung verspricht der US-Thriller «Haywire» von Steven Soderbergh, unter anderem mit Ewan McGregor und Michael Fassbender. In der britischen Maupassant-Verfilmung «Bel Ami» versprüht Robert Pattinson seinen Charme an Uma Thurman, Kristin Scott Thomas und Christina Ricci.

Die Hollywoodstars Sandra Bullock und Tom Hanks spielen die Hauptrollen in Stephen Daldrys Oscar-Kandidaten «Extrem laut und unglaublich nah» nach dem Bestseller von Jonathan Safran Foer. «Wenn wir Meryl Streep den Ehren-Bären überreichen, dürfte das auch ein ganz besonderer Abend werden», spricht Berlinale-Direktor Dieter Kosslick. Oscar-Anwärterin Streep zeigt auf dem Festival ihren kontrovers diskutierten Film «Die Eiserne Lady», in dem sie die

frühere britische Premierministerin Margaret Thatcher spielt.

Eröffnet wird die Berlinale am 9. Februar mit dem französischen Revolutionsdrama «Les Adieux À La Reine». Die in Hollywood und Frankreich erfolgreiche Deutsche Diane Kruger («Inglourious Basterds», «Barfuß auf Nachtschnecken») spielt darin Königin Marie Antoinette. Die Qual der Wahl hat dann die Jury unter Vorsitz des britischen Regisseurs Mike Leigh («Happy-Go-Lucky»). Das siebenköpfige Gremium entscheidet über die Bären-Gewinner. In der Jury sitzen auch der iranische Regisseur Asghar Farhadi, der im vergangenen Jahr mit «Nader und Simin. Eine Trennung» den Goldenen Bären gewann, sowie die Schauspieler Jake Gyllenhaal, Charlotte Gainsbourg und Barbara Sukowa. (dpa)



Bild: dpa

DIE BERLINALE

Bei der Berlinale laufen jedes Jahr etwa 400 Filme. Die Internationalen Filmfestspiele sind ähnlich wichtig wie die Festivals in Cannes und Venedig. Im Wettbewerb werden der Goldene und die Silbernen Bären vergeben. Präsident der Jury ist dieses Jahr der Brite Mike Leigh. Mit fast 300 000 verkauften Karten gilt die Berlinale in der Filmbranche als das größte Publikumsfestival der Welt. Zu den Sektionen gehören das Panorama mit seinem Arthouse-Kino, das experimentierfreudige Forum, die Nachwuchsplattform Perspektive Deutsches Kino, die nostalgische Retrospektive, die Kurzfilme der Berlinale Shorts und das Kinderprogramm Generation. Im Kulinarischen Kino wird für die Gäste gekocht. Chef des Festivals, das 1951 in West-Berlin seine Premiere feierte, ist seit 2001 Dieter Kosslick. Berlin (dpa)

LITERATUR/BUCHEMPFEHLUNG

MACHIAVELLI, DER IDEALIST

Von ihm stammen Sätze wie «Der Zweck heiligt die Mittel» oder «Man soll den Menschen entweder schmeicheln oder sie sich unterwerfen».

Niccolò Machiavelli (1469-1527) gilt als genialer Philosoph und Staatsmann, aber auch als kalter Zyniker der Macht. Immer wieder hat er im Laufe der Geschichte Abscheu und Bewunderung hervorgerufen, und bis heute ist er im allgemeinen Bewusstsein präsent. In seiner Biografie «Machiavelli oder Die Kunst der Macht» zeichnet jetzt der Schweizer Historiker Volker Reinhardt ein neues Bild des «Missionars im Spöttergewand».

Hinter dem Provokateur und Tabubrecher enthüllt er den großen Idealisten, der an die perfekte Republik und das gute Leben glaubte. In anschaulicher Sprache erzählt Reinhardt das Leben eines Mannes, der sich stets im Schatten großer Politik bewegte, aber selbst auf Macht und Täuschung verzichtete. (dpa)



Niccolò Machiavelli war ein florentinischer Politiker, Diplomat, Philosoph, Geschichtsschreiber und Dichter. Er wurde 1469 in Florenz geboren und verstarb 1527 ebenda. Sein Name wird heutzutage oft mit rücksichtsloser Machtpolitik unter Ausnutzung aller Mittel verbunden.

Der Begriff Machiavellismus bezeichnet daher oft die abwertende Beschreibung eines politischen Verhaltens, welches ohne ethische Einflüsse von Moral und Sittlichkeit die eigene Macht und das eigene Wohl anstrebt. Nach heutigem Wissensstand war dieses Verhalten aber nicht Machiavellis Ziel.

Er gilt vor allem aufgrund seines Werks «Il Principe» - «Der Fürst» als einer der bedeutendsten Staatsphilosophen der Neuzeit. Schon früh beschäftigte sich Machiavelli

mit den Werken antiker Klassiker, wie Aristoteles, Boethius, Cicero und Claudius Ptolemäus.

In seinem berühmtesten Werk «Il Principe» beschreibt Machiavelli, wie ein Herrscher politische Macht gewinnen und bewahren kann, wobei das politische Ziel eine Republik sein soll.

Die Auseinandersetzungen um Machiavelli begleiteten die gesamte moderne Politische Theorie und Ideengeschichte bis hin zur Faschismustheorie und dem Begriff des Totalitarismus. Schon früh bildete sich die gegen die machiavellianischen Anschauungen gerichtete Strömung des Antimachiavellismus, der Kleriker, Adelige, humanistische Philosophen, Freigeister, Aufklärer und Ethiker anhängen. (Quelle: www.wikipedia.de)

VOKABELN

■ *Fan-Tumult, m - беспорядки, волнения*

sреди болельщиков

■ *Starrummel, m - шумиха вокруг „звезд“*

■ *ausgewandert - эмигрировавший*

■ *überreichen - вручать*

■ *erfolgreich - успешный*

ОБРАЩЕНИЕ АССАМБЛЕИ НАРОДА КАЗАХСТАНА К ГРАЖДАНАМ СТРАНЫ

**Дорогие соотечественники!
Сотраждане!**

Глава государства обратился с Посланием народу Казахстана «Социально-экономическая модернизация – главный вектор развития Казахстана», в котором отметил, что новый этап казахстанского пути – это новые задачи укрепления экономики, повышения благосостояния народа. В современном мире – это коренной вопрос социально-экономической модернизации. Президент страны отметил основные приоритеты развития государства на предстоящий период, стратегическим ориентиром которого стала грандиозная задача – к 2015 году войти в число стран с высокими доходами. По его словам, Казахстан превратился в благополучное государство, где царит единство и согласие.

Президент Н.А.Назарбаев подчеркнул, что мы живем в сложную, противоречивую и изменчивую эпоху, и мировой кризис может продлиться еще 5-6 лет. Лидер Нации выдвинул 10 новых стратегических направлений, отражающих самые насущные социально-экономические потребности Казахстана и его народа. «Сегодня всему миру и каждому государству важно найти ответы на мощные глобальные и внутренние вызовы. Выполнив задачи по десяти направлениям социально-экономической модернизации, мы укрепим экономику, сделаем стабильным наше общество, повысим благосостояние нашего народа», – сказал он.

Глава государства поручил продолжить диверсификацию экономики, начать масштабную реализацию новой



Фото: akorda.kz

малые города, где должны строиться новые заводы, создаваться рабочие места, социальная инфраструктура.

Он поставил задачу повышения качества государственных услуг населению через электронное правительство, упрощение административных процедур, компьютерную грамотность населения.

Важным условием наращивания кадрового потенциала должна стать задача – подготовить квалифицированный политический класс управленцев

Президент особо подчеркнул, что социальная модернизация – это центральный вопрос деятельности нового Парламента и Правительства, всех ответственных сил Казахстана. Поэтому мы должны объединить все силы на благо Родины, формировать казахстанский патриотизм и чувство ответственности каждого за судьбу страны.

Ассамблея народа Казахстана горячо приветствует и полностью поддержи-

Мы абсолютно убеждены, что только национальное единство и общественное согласие обеспечит стабильное развитие государства, благополучие и процветание народа Казахстана.

История доказала, что политика нашего Президента позволила народу Казахстана коренным образом продвинуться по пути экономического, социального прогресса, построения демократического государства.

Сегодня, когда Казахстан под руководством Лидера Нации уверенно преодолел невиданный по масштабам мировой экономической кризис, страна вступает в ответственный период форсированного индустриально-инновационного развития страны, от успеха которого будет зависеть судьба многих последующих поколений народа Казахстана.

Ассамблея народа Казахстана призывает мобилизовать все усилия, обеспечить единство и согласие и довериться Лидеру, на деле доказавшему способность решать сложнейшие задачи исторического масштаба, уверенно ведущего страну и народ в любых условиях вперед.

Это убедительно продемонстрировали выборы в Мажилис Парламента Республики Казахстан, на котором политический курс Президента получил мандат доверия подавляющего большинства граждан Казахстана.

Ассамблея уверена, что совместными усилиями, все вместе, под руководством нашего Национального Лидера мы построим сильный, благополучный, процветающий и признанный во всем мире Казахстан.

Ассамблея народа Казахстана



Фото: akorda.kz

программы занятости, включающую создание эффективной системы обучения и содействия трудоустройству, содействие развитию предпринимательства на селе и повышение мобильности трудовых ресурсов. В рамках этой программы к 2020 году 1,5 млн. человек будут трудоустроены на качественную работу.

Мощный отклик вызвала новая программа «Доступное жилье – 2020», которая должна быть разработана до 1 июля т.г. В рамках программы будет решен вопрос об обеспечении собственным жильем более полумиллиона молодых семей. Для решения этой задачи поручено довести ввод арендных жилых площадей до 1 млн. кв.м., предусмотреть два механизма долгосрочной аренды с выкупом и без выкупа.

Глава государства подчеркнул важность регионального развития. Сильный Казахстан – это сильные регионы,

– президентский кадровый корпус, составляющий основу новой управленческой элиты, которой предстоит достойно вести Казахстан в XXI веке.

Среди других задач – модернизация судебной и правоохранительной систем, формирование судейского корпуса, качественный рост человеческого капитала в Казахстане, совершенствование пенсионной системы, индустриально-инновационные проекты и развитие сельского хозяйства.

Особый акцент в Послании сделан на здоровье Нации, поставлены задачи целенаправленной борьбы с самыми тяжелыми заболеваниями.

При этом Глава государства обозначил необходимость на основе комплексного плана усилить в системе образования воспитание патриотизма, межэтнического согласия, толерантности и нравственности, составляющих базовую ценность народа.

вает основные направления Послания, которые касаются всех и каждого гражданина нашей страны.



Фото: akorda.kz

БЕРЛИН

ПО НЕМЕЦКИМ БАЗАРАМ

Если бы немцы вздумали запатентовать всё традиционное, дожившее до наших дней, сохранившее национальный колорит и неповторимую привлекательность, то вместе с кухней, традиционными праздниками, национальным костюмом и другими уже современными обычаями в этот список, скорее всего, рука вписала бы и традицию устраивать блошинные рынки, продавая на них всё, что обычно пылится в кладовках или платяных шкафах, но ещё вполне пригодно к использованию, а значит, может быть продано, пусть и за бесценок.

Александр Вербекин

В Берлине на один необычный блошинный рынок меня пригласила Катрин Прэйер, работавшая в Свободном университете столицы, этнолог по образованию. Этот базар открылся ночью в одном из центральных районов города, в Кройцберге. Вход - пять евро, хотя обычно посетители за то, чтобы попасть на «блошку», денег не платят. Рынок открылся около семи вечера, уже стемнело. На улице, за оградой, теснились ряды пришедших сюда торговцев. Небольшая площадка примыкала к какому-то старому салону. Основная часть базара разместилась внутри него, снаружи - лишь «пролог».

Что делают ночью...

Блошиным рынкам далеко до азиатских торговых рядов, которые открываются на одном и том же месте изо дня в день круглый год. Такие немецкие базарчики время от времени проходят в разных местах города. Любого немецкого города, где бы вы ни оказались. Желающие прийти сюда оплачивают «торговую точку» чисто символически - как правило, десять евро (детям - бесплатно, только на ночной рынок их не пускают) - и везут на базар всё, что уже отслужило свой срок и неисправно или, быть может, вполне ещё годится для использования, но просто надоело хозяину: книги (чаще - старые), одежду, светильники, посуду, музыку на разных носителях, всякую мелочь из шкафов, предметы коллекционирования. Всё, что в принципе может быть снесено на базар, кажется, рано или поздно попадает на немецкий блошинный рынок. Бывать здесь интересно и полезно. И тем, кто не прочь приобрести какую-то винтажную вещь, и тем, кто охотится за дорогим антиквариатом, и тем, кто целенаправленно ищет что-нибудь эдакое для своей коллекции картин, пластинок, книг, монет, значков, почтовых марок, сигар, сундуков, компакт-дисков с компьютерными играми, цветов - всего на свете...

Обойти уличную часть этого ночного блошиного рынка можно минут за семь, а если рассматривать всё, что лежит на прилавках, то нужно хотя бы полчаса. Здесь у одного стола готовят манную кашу с кусочками фруктов, у другого делают массаж шеи, за третьим продают значки, шариковые ручки и календары,



Марко распродаёт свою коллекцию.

обещая отдать прибыль в пользу общественного фонда, борющегося против СПИДа. Купить можно белый настольный светильник, керамические статуэтки, дверные ручки, обои... У самого входа в салон чай-то прилавок плотно заставлен грампластинками. Не дожидаясь расспросов, руку мне протянул разговорчивый парень в серой шляпе и зелёной футболке. Владельца коллекции музыки на виниловых пластинках зовут Марко, ему 46 лет. Сам себя он называет обладателем музыки. На вопрос о том, какие пластинки собирает, Марко сказал: «Я коллекционирую только хорошую музыку, всё равно, в каком стиле она будет исполнена: будь это джаз, панк, хард-рок, техно». В его собрании - десять тысяч грампластинок с музыкой. Кроме них Марко продавал интересные вещицы пятидесяти-семидесяти годов, которые ему самому когда-то приглянулись и были куплены: подсвечник, часы, шкатулку, бра, телефонный аппарат, игральные кости... Но давайте зайдём внутрь салона, не терпится увидеть, что происходит там.

Ценовое предложение

В помещении гремела музыка. Напротив входа, на сцене, играла какая-то рок-группа. Слева был бар, где продавались соки и много пива. За прилавком, ближе



У Катрин и Кати (справа) - покупатель.

скам языке, купленная ею в Нью-Йорке, набор маленьких рюмок из нержавеющей стали для водки в чёрном кожаном чехольчике, две пластиковые рукоятки на руль велосипеда, всё остальное - одежда.



Увеличенные копии германских почтовых марок.

к сцене, я нашёл Катрин и Катию. Катя Гибель тоже трудится в Свободном университете Берлина. Сразу скажу, Катя и Катрин в данном случае - совершенно разные имена. Обе живут в Берлине. Для Кати это уже, наверное, пятый блошинный рынок. Она говорит, что приносит сюда обычно свою поношенную, хорошо сохранившуюся одежду и книги. Как правило, заработать на такой торговле ей удавалось что-то около 40 евро. Сейчас в кармане у Кати уже 35. Хотя, конечно, она, как и почти все сюда приехала не для того, чтобы набить карманы деньгами, а просто интересно провести время, избавиться от пары ненужных шмоток, встретиться с друзьями, познакомиться с кем-нибудь, просто отдохнуть. Главное - она уже оправдало своё торговое место, за «точку» на этом ночном блошином рынке каждый торговец заплатил десять евро. В ворохе Катиного товара имеются футболка с надписью «Москва» на рус-

За соседним столом стояла Катрин. У неё тоже - одни только вещи, среди которых оказался женский костюм трубочиста. Вообще-то раньше такую униформу носили только мужчины, сказала Катрин, однако этот комплект явно предназначен для фрау. Кому принадлежала одежда, история умалчивает... Через несколько минут возле сцены появился уже знакомый Марко. Он не только объявлял выходящих выступать музыкантов, но и вёл аукцион - предприимчивый парень «с молотка» распродал собственную коллекцию. Самую первую пластинку в этот вечер какой-то юноша купил за один евро.

Если кто-нибудь видел и помнит почтовые марки ГДР (мы их коллекционировали с друзьями в восьмом классе), то их копии, увеличенные до размера одного-двух альбомных листов, продавал парень, который, подойдя ко мне, протянул руку и заговорил по-немецки

с «плавающим» английским акцентом. Его зовут Карл Смит, профессиональный художник. На блошинный рынок принёс изображённые акрилом на плотной бумаге ручного литья большие «почтовые марки», пейзажи, натюрморты. Смотрится весьма интересно, выполнено красиво. Каждая в среднем по 20 евро. Карл лет десять назад переехал в Германию из США. Этот парень и картины пишет (устраивал выставки в Киле, Нюрнберге), и на гитаре играет. Наша беседа прервалась только потому, что ему подошло время выходить на сцену.

Рядом кепками собственного изготовления торговал другой молодой человек. За два с небольшим часа, что работает ночной рынок, он пока не продал ни одного головного убора. Я решил подобрать к своему тёмно-зелёному пиджаку какую-нибудь аккуратную кепочку, перебрал с десяток, остановился на двух моделях. Вскидывая на голову то одну, то другую, стоял у зеркала, которое перед моим лицом держал их владелец Штефан Рока... «Сколько стоит эта кепка?» - «Сорок евро, и она - ваша!», - улыбнулся паренёк. - «Окэй!..», - произнёс я, сказал что-то дипломатичное вроде «сейчас только посоветуюсь с товарищами» и дал ходу отходу. Такое ценовое предложение меня не устраивало.

«Блошки» не с обложки

Катрин вспоминает, что сама впервые в жизни на блошинный рынок пришла, когда ей было 15 или 16 лет. Это было в Мюнстере, где девушка родилась. В этом городе есть зелёный бульвар, на котором летом устраивают большую ярмарку. Она известна далеко за пределами города, поэтому на мюнстерскую «блошку» приезжают люди и из других городов, и она превращается в настоящий праздник с фейерверком. Чтобы занять место на блошином рынке Мюнстера, вспоминает Катрин, туда приходилось приезжать задолго до его открытия - за день-два, ночевать там. Сколько романтики!.. «Блошинные рынки давно стали популярным явлением в жизни немцев, но особенно они всё же в довольно узких кругах. Например, мои родители и сестра не ходят на такие базарчики - одна я в семье их люблю», - улыбается Катрин. - «Я думаю, в Англии тоже устраивают нечто подобное. В Лондоне есть большие ярмарки, но они нацелены, скорее, на получение финансовой прибыли».

Продолжение на стр. 10.

ВОСПИТАНИЕ

МАМА ЖИЗНЬ ПОДАРИЛА, МИР ПОДАРИЛА МНЕ...

Для каждой мамы на планете незабываемыми мгновениями остаются первое слово и первые шаги ее ребенка. Такие события стараются не упустить из виду, ведь воспоминания о них проносятся через всю жизнь. А ведь спектр радостей материнства гораздо шире. То, что ваш двухлетний кроха по своему разумению раскрасил траву именно зеленым цветом или отделил кружочки от квадратиков, может осчастливить не меньше первой поступи.

Надежда Кузнецова

Для маленького человека нет маленьких открытий. Каждый новый день малыша сродни академической энциклопедии. Малейший навык, приобретенный в младенчестве - это неограниченные возможности в зрелости. А с кем, как не с мамой, совершать такие судьбоносные открытия?!

На примере Натальи Шпрингер и ее дочки Ниноли можно убедиться, как один человек может стать для другого целым миром. Наталья - удивительная мама, материнство для нее - это творчество



Обучающий кубик.

во всех проявлениях. Развитие ребенка - ее рук дело. В буквальном смысле. Дело в том, что Наталья сама мастерит игрушки для дочурки. Такие не найти в обычных магазинах. И дело даже не в уникальности их исполнения (хотя и здесь надо отдать должное рукодельным талантам молодой мамы!), а скорее, в их

сортиментного изобилия на магазинных полках не наблюдается. Поэтому их сторонникам ничего не остается, как приниматься за дело самим. Чем не преминула заняться молодая мама из Костаная.

- Наталья, с чего все началось? Откуда вы узнали о методиках раннего развития? Кто из авторов вам ближе? Может, уже разработали свою программу?

- Если говорить о занятиях рукоделием - это было со мной всегда, с самого детства... Что касается именно развивающих игрушек и пособий детям - первый развивающий коврик и кубик я сделала своему племяннику и детям друзей.

Методиками раннего развития заинтересовалась, будучи беременной, прочитала огромное количество литературы разных авторов. Сказать, что какой-то из них совсем мне по душе пришелся - не могу. Везде есть плюсы и минусы. Из всех авторов книг о детках, их здоровье и развитии ближе всего мне оказался старый добрый Бенджамин Спок: «Каждый ребенок индивидуален и каждая мама должна ориентироваться сама на своего ребенка, нет конкретных рекомендаций» (ну или что-то вроде того). Авторской программой я тоже похвастать не могу. Я просто смотрю на своего ребенка, она сама знает, что ей нужно, и подсказывает мне, я лишь помогаю. Я даже не могу назвать себя однозначной сторонницей «раннего развития детей». С одной стороны, самолению очень хочется похвастать успехами своего ребенка (это ведь и мамина заслуга), а с другой понимаю, что самое главное - ДОчь, чтобы ей было хорошо. Я не стремлюсь, чтобы мой ребенок обогнал других детей по развитию, просто хочу быть с ней, что-то делать вместе.



Наталья Шпрингер.

сейчас нравятся книжки со съемными деталями.

- Верю, не за горами открытие собственного учебного центра. Возникла такая идея?

- И идея возникла, и вокруг многие

здоровы и пусть они будут счастливы (а для счастья им нужна материнская любовь и внимание).

Весь мир уместается в маминих руках, если не сказать, на кончиках пальцев. Так растите детей не покладая рук своих и уж, тем более, не опуская их.



Героев во время сказки можно сажать в кармашки, а после убрать внутрь теремка.



Эта книжка - хит у деток.



Пальчиковый театр Колобок. Героев можно убрать внутрь домика для хранения.

назначении. Сама Наталья называет их «развивашки». Это разного рода изделия, творения, с помощью которых можно ненавязчиво и главное, гармонично развивать у ребенка все необходимые психофизические процессы: мышление, воображение, память, мелкую моторику и т.д. Здесь все очень просто: житейские истины объясняются ребенку на пальцах, стоит лишь надеть на них забавных зверят и ввести их в какой-нибудь сюжет. В общем, настоящий театр! И у вашего ребенка исключительно главные роли.

У Натальи уже их столько, что не сосчитать по пальцам. В добавок к «кружным» зверяткам Нине достаются необыкновенные книжки: страницы их не рвутся, персонажи можно потрогать руками, а все потому, что эти книжки - объемная тканевая аппликация со съемными деталями. Т.е. персонажи могут «ожить» и перепорхнуть, переползти, перекачаться со своих страниц прямо в руки ребенка.

Такие игрушки разработаны на основе методики раннего развития детей. Проще говоря, суть их такая: чем больше мелочей попадает ребенку под руку, тем больше оно потом ему будет на руку. И хотя слава о чудо-методиках обошла весь мир, ас-

- «Развивашки» вы мастерите сами. И, наверняка, неспроста: каким-то ремеслом вы овладели раньше материнства...

- Я всегда занималась рукоделием - с детства, никакого специального образования не получала, даже на кружки не ходила. По образованию я - учитель немецкого и английского языков, правда и учителем не работала; но образование-таки помогает мне в воспитании доченьки.

- Каких успехов уже достигла Нина?

- Нине 2 года и почти 5 месяцев. Ничего такого сверхъестественного мы не умеем. Ребенок как ребенок. Как все детки ее возраста очень любознательна - вот и познаем мир вместе, иногда с помощью рукодельных маминих игрушек.

- Какие игрушки, занятия особенно полюбились ей?

- Любимые рукодельные игрушки у нее разные, в каждом возрасте свои - в годик очень любила развивающий коврик (сейчас он уже слишком прост для нее, нужен новый - посложнее); в полтора - матрешек-застежек любила;

об этом говорят, но пока - нет, и ничего в этом направлении не делаю. Дело и интересное, и хорошее. Но как любое свое дело - оно потребует очень много временных затрат. Пока то время, которым я располагаю, я хочу тратить на свое чадо, это для меня на данный момент важнее. Возможно, когда дочь подрастет...

- В принципе, начало уже положено: дома вы непосредственно занимаетесь с дочкой, в сети - консультируете всех желающих. Расскажите об Интернет-группе, которую вы организовали, как она функционирует.

- Группу я не организовывала, там три руководителя-организатора, и я к ним не отношусь, я просто участник. Более активна я в «Одноклассниках» - и в тут моя активность проявляется только в том, что я выкладываю результаты своего творчества и фото занятий с дочкой. Есть, правда, постоянные «просмотрщики» этих альбомов, и вопросы иногда задают - я отвечаю. Но это все.

- Ваше желание, обращение к мамам, будущим и настоящим...

- Самое важное - пусть детки будут

СЛОВАРЬ

- материнство - Mutterschaft, f
- младенчество - Babysalter, n, Säuglingsalter, n
- мышление - Denken, n; Denkweise, f
- воображение - Einbildungskraft, f, Phantasie, f
- изобилие - Fülle, f; Überfluß, m
- рукоделие - Handarbeit, f
- развитие - Entwicklung, f
- самозабвение - Ehrgeiz, m; Eigenliebe, f
- любознательный - wissbegierig
- внимание - Aufmerksamkeit, f

THEATER

DAS RÄTSEL ROMMEL IST KAUM ZU LÖSEN

Er war der bekannteste deutsche General des Zweiten Weltkriegs. Das Theater Ulm wollte Erwin Rommel ein Stück näher kommen. Doch ein eindeutiges Urteil über den NS-Vorzeigesoldaten bleibt schwierig.

Von Johannes Wagemann

Mitten im Artilleriefeuer und Bombenhagel trifft der «Führerbefehl» ein: El Alamein muss gehalten werden. Was tun, fragt ein Untergebener General Erwin Rommel (Gunther Nickles). Der «Wüstenfuchs» will Hitler eigentlich Folge leisten. Aber aus militärischer Sicht macht es doch keinen Sinn - der Rückzug kann also auch nur im Sinn Hitlers sein. Es ist eine Schlüsselszene eines neuen Stücks über den scheinbar «sauberen Soldaten». Doch was kann sie zeigen, außer der Zerrissenheit des Mannes, der so vielen als Vorbild diente?

Am Donnerstag ist «Rommel. Ein deutscher General» im Theater Ulm uraufgeführt worden. Es kommt nicht so häufig vor, dass ein neues Werk eifers für die Bühne der Donaustadt geschrieben wird. Umso verdienstvoller ist der Versuch, Licht ins Dunkel der Rommel-Biografie bringen zu wollen. Im Pausenfoyer werden «Fakten» zum verklärten General gezeigt, eine ganze Reihe an Begleitveranstaltungen flankieren die Premiere.

Doch was vermag das Stück zu erklären? Das Publikum sieht vor allem die letzten Monate und Stunden im Leben des von der NS-Propaganda zum «Wüstenfuchs» verklärten Helden des Afrika-Feldzugs der Wehrmacht.

In Rückblenden geht es an entscheidende Schauplätze seiner Militärkarriere wie die Schlacht von El Alamein. Dabei sind es immer wieder zwei Fragen, die sich Nickles als Rommel stellt: Hat «der Führer» es so gewollt, handle ich richtig?

«Ich bin Soldat, und ich verstehe nichts von Politik, nur eines weiß ich sicher: Der ehrenvolle Weg ist stets der rechte» - in diese Formel rettet sich Rommel. Hält er somit auch das Stauffenberg-Attentat auf Hitler für gerechtfertigt? Er meint doch wie kein anderer zu wissen, wie schlecht es im vierten Kriegsjahr um die Front im Westen steht, wo er mittlerweile eingesetzt ist.

In allen Dialogen, die Michael Sommer und Stephan Suschke dem General, seiner Familie, den Freunden und Feinden in den Mund legen, scheint vor allem eines auf: Rommel war kein Widerständler, er verehrte Hitler - oder jedenfalls seinen Eid auf ihn. Gut gelungen sind daher die Szenen, die Rommel im Kreis seiner Familie, seiner Frau Lucie-Maria (stark: Christel Mayr) und seines Sohns Manfred (Max Rechtsteiner), zeigen.

Als sich der Besuch zweier Generäle aus Berlin ankündigt, hofft er darauf, wieder gerufen zu werden, wieder ins Kriegsgeschehen eingreifen zu können, nachdem er eine schwere Verwundung halbwegs



Generalfeldmarschall Erwin Rommel in einer Originalaufnahme in Nordafrika.

überstanden hat. Doch er wird nicht mehr so geachtet, wie es die eingespielten Wochenschau-Elegien zeigen, die zum Ende des ersten Akts auf einer großen Leinwand inmitten der Bühne (Momme Röhrbein) gezeigt werden. Er gilt nun als Verräter.

Die Generäle stellen ihn vor die Wahl: Er könne als Mitwisser des Attentats vom 20. Juli 1944 entweder «ehrenhaft» den Freitod wählen - oder werde vor den Volksgerichtshof gestellt. Diese Schlacht mag er nicht mehr schlagen, so die Interpretation im Ulmer Theater. Also ebnet er sich den Weg zum Staatsbegräbnis. Das Stück bemüht sich vielleicht zu sehr, keine eindeutige These aufzustellen, den Weltkriegshelden zu verurteilen oder freizusprechen.

Doch ein bisschen kratzt es am problematischen Ehrenplatz, den der «Wüstenfuchs» für nicht wenige vor allem in der frühen Geschichte der Bundesrepublik und der Bundeswehr einnimmt. Hier scheint durch, warum es auch so viele Diskussionen um die jüngsten Dreharbeiten eines Rommel-Films mit Ulrich Tukur in der Hauptrolle gab: Der saubere Soldat hatte keine weiße Weste.

Daher ist der Auftritt des Geists einer ermordeten Jüdin so wichtig. Ulla Willick, neben Nickles eine der stärksten Darstellerinnen, erinnert daran, dass Rommels Haus in Herrlingen bei Ulm einst ein jüdisches Altersheim war, bevor es dem General als Ruhesitz diente. Entlarvenden Details wie diesem steht dann der Epilog entgegen, in dem ein Bundeswehrgeneral noch 1964 Rommel rühmt: Wie viele andere Soldaten sei sein Glaube doch bloß «von jenem einen Mann, der sich der «Führer» nannte», verraten worden. (dpa)

rinnen, erinnert daran, dass Rommels Haus in Herrlingen bei Ulm einst ein jüdisches Altersheim war, bevor es dem General als Ruhesitz diente. Entlarvenden Details wie diesem steht dann der Epilog entgegen, in dem ein Bundeswehrgeneral noch 1964 Rommel rühmt: Wie viele andere Soldaten sei sein Glaube doch bloß «von jenem einen Mann, der sich der «Führer» nannte», verraten worden. (dpa)

VOKABELN

- eindeutig - однозначный, ясный
- Vorzeigesoldat, m - образцовый солдат
- Artilleriefeuer, n - артиллерийский огонь
- Schlüsselszene, f - ключевая сцена
- Widerständler, m - участник движения сопротивления



Das Afrikacorps.

KOLUMNE

MISSVERSTÄNDNISSE UND IHRE FOLGEN



Unsere Kolumnistin Julia Siebert schreibt über ihre besonderen Erfahrungen in Deutschland und der Welt.

Missverständnisse faszinieren mich seit jeher. Nur zu leicht verursacht man sie selbst, meist bekommt man sie gar nicht mit, und selten gelingt es, sie wieder auszuräumen. Und wenn viele Menschen auf engem Raum den ganzen Tag miteinander verbringen, ergibt das ein herrliches Potpourri an Missverständnissen. Wie zuletzt auf einer Hochzeit, auf der ich acht Missverständnisse gezählt habe. Ich beschränke mich auf vier.

Missverständnis Nr. 1: Mit einem alten Bekannten hatte ich viel zu erzählen und viel anzustoßen: aufs Wiedersehen, auf ihn, auf mich, auf die guten alten Zeiten. Als angemessenes Getränk wählten wir Whisky. Ich weiß nicht mehr, was ich sagte, aber er verstand: „ein Shot“ - und kippte seinen Whisky in einem Zug runter. Ich dachte: Nanu, der weiß aber nicht, wie man

kultiviert Whisky trinkt, das liegt vielleicht daran, dass er Iraker ist und Whisky im Irak nicht zu den gängigen Getränken gehört. Er hatte sich seinerseits gewundert, dass ich solch eine Unsitte vorschlage, und hatte sich mir zuliebe darauf eingelassen. Zusätzlich wunderte er sich, dass ich ihn so unfreundlich mit dem Kippen alleine ließ und entgegen unserer Abmachung an meinem Glas nippte. Wir konnten das Missverständnis zwar ausräumen, aber betrunken war er trotzdem.

Missverständnis Nr. 2: Während der Trauung, ausgerechnet kurz vor dem Ja-Wort klingelte ein Handy. Niemand fühlte sich zuständig, bis ich die Handtasche identifizierte, aus der es klingelte. Jetzt wurde die Handtaschenbesitzerin hektisch, schaffte es aber nicht, das Gerät auszuschalten. Das Handy war groß und rosa. Ich dachte: Typisch, so ein chices Gerät haben wollen, aber nicht damit umgehen können. Die Dame outete sich als Russin, und ich dachte: Na ja, vielleicht ist es auf russischen Hochzeiten nicht so schlimm, wenn Handys klingeln und sie weiß nicht, dass man auf deutschen Hochzeiten mucksmäuschenstill sein muss. Aber es war ganz anders. Wie sie mir erzählte,

hatte sie dieses Handy gefunden, und nun rief die Besitzerin an, der sie allerdings deutlich gemacht hatte, dass sie während der Zeremonie auf gar keinen Fall gestört werden dürfe. Bei den anderen Gästen blieb das Missverständnis ungeklärt, und bei ihnen ging die Dame als „die, die kurz vor dem Ja-Wort das Handy hat klingeln lassen“ in die Erinnerung ein, wie mir die Braut kürzlich erzählte.

Missverständnis Nr. 3: Ein Gast meinte ganz sicher festzustellen, dass sich die Braut einer Brustveränderung unterzogen habe. Ich kann nur hoffen, dass er keine Tratschtante ist und mir glaubt, dass das ganz sicher nicht der Fall ist, da solch eine Nachricht extrem anfällig für das Stille-Post-Syndrom ist. Und wenn Missverständnis, Tratschtante und Stille-Post-Syndrom bei einem so heiklen Thema aufeinander treffen, dann will ich mir die Folgen lieber nicht ausmalen.

Missverständnis Nr. 4: Ein Gästepaar ist Hals über Kopf vor der abendlichen Party abgereist und hat das dem Brautpaar per SMS mitgeteilt. In der Kurznachricht kamen Grund und Dringlichkeit der plötzlichen Abreise nicht deutlich zum Ausdruck, was das Brautpaar verstimmte. Das abgereiste Paar

denkt wahrscheinlich, mit der SMS sei alles geklärt, das Brautpaar hingegen wartet immer noch auf den klärenden Anruf. Ein wahrscheinliches Missverständnis hat zu deutlichem Missmut geführt. Je länger es ungeklärt bleibt, desto sicherer bleibt ein bitterer Nachgeschmack daran haften.

Und ich will gar nicht wissen, was sich sonst noch so zugetragen hat.

VOKABELN

- ausräumen - зд.: устранить недоразумение, опровергнуть сомнение
- gängig - ходовой; употребительный
- Abmachung, f - зд.: уговор, соглашение
- zuständig - подлежащий чьей-л. компетенции; компетентный
- Dringlichkeit, f - неотложность, настоятельность

BERLIN

ПО НЕМЕЦКИМ БАЗАРАМ

Продолжение. Начало на стр. 7.

Существует похожая традиция в Испании. В Польше, я знаю, тоже блошиные рынки пользуются немалой популярностью – большой базар иногда открывается в Варшаве.

В Германии на этих базарах всегда много не только местной молодёжи, но и туристов из других стран, например, художников. Последние вообще покупают в магазине дешёвые футболки, красиво их расписывают и уже по чуть более высокой цене продают на блошином рынке. В Мюнстере есть люди, которые живут с заработков на «блошках». Сюда относятся писатели, продающие свои книги, и всякие ремесленники. Катрин рассказывает, что такие же базарчики проходили и в пору студенческой молодости её мамы. Отец девушки родился во время Второй мировой войны и рассказывал дочери о рынках, на которых люди в начинающих мирную жизнь городах могли очень дешево продать пару своих вещей, чтобы заработать на обед. В то время блошиные рынки в Германии помогали мирному населению выжить.

Татьяна из Перу

Собирательный образ немецких блошиных рынков легко составить, побывав на нескольких таких ярмарках. Недалеко от станции Александерплац, на берлинской улице Ревалерштрассе, иногда устраивают ещё одну «блошку». Она проходит днём и разворачивается шире, чем та – в Кройцберге. Как и любой блошиный рынок, конечно, она была просто завалена всем, что людям надоело держать дома: книгами и журналами, очками и биноклями, лыжами и коньками, серьгами и бусами, орденами и медалями, музыкальными инструментами, старым фарфором и всё той же одеждой. Но некоторые уголки этого немаленького рынка напоминали шоу.

В глубине рынка я увидел, как двое мужчин – одному лет пятьдесят, другому

около тридцати – при толпе зрителей из кусков толстой проволоки и арматуры ковали буквы и разные узоры, а потом на деревянных кубиках выжигали ими рисунки. Кузница была самодельной: наковальня из поставленной «на попа»

– впервые приехали на блошиный рынок, вытащив из гаража весь этот инструмент, чтобы показать детям: есть ещё на свете кузнецы, и профессия эта не умерла. Если сегодня кузнецы решат, что детворе всё это интересно, быть



На блошином рынке.

железки с широким навершием (этакий гигантский гвоздь) да горн, где горела пара поленьев и который раздвинулся вращением небольшой ручки. Невооружённым глазом было видно, что всё это сделано своими руками. Кузнецы – они представились просто Фла и Гарри

может, в следующий раз они дадут маленьким зрителям инструмент и, держа их за руки, вместе будут делать из железа и дерева что-нибудь необычное. Об этой задумке рассказал Фла, у которого, благодаря моим расспросам, появился пятиминутный перерыв.

Знакомством со многими интересными людьми я обязан блошиным рынкам. Вот семья из Латинской Америки: папа, мама и дочь лет пятнадцати. Продают цветные бусы, браслеты, фигурки божков. Всё сделано очень красиво. Я интересуюсь, сами ли они это изготавливают или заводское продают. Папа с дочерью вытолкали ко мне маму – только она говорит по-немецки. Ситуация вызвала улыбку. Мама в свою очередь рассказала, что их семья приехала из Перу; все эти фенечки и украшения они делают своими руками. Мастерство гостей из Южной Америки вызвало уважение, решил познакомиться: «Как вас зовут?» – «Татьяна (звучит перуанское углово - Татьяна)! – «Вы – из Перу?» – Из Перу. – «Мама, папа – перуанцы?» – «Перуанцы!» – «Так как вас зовут?» – «Татьяна»...

Да, что это я в самом деле? Все ведь знают старинное перуанское имя Таня... Неожиданностей тут было немало. Десять евро стоила здесь серия книг с произведениями В.Белинского, А.Герцена, Н.Добролюбова и Н.Чернышевского на немецком языке. Читайте классику, ходите на блошиные рынки!

СЛОВАРЬ

■ базар – Markt, m

■ светильник – Leuchte, f;

Beleuchtungskörper, m

■ коллекционирование – Sammeln, f

■ шариковая ручка – Kugelschreiber, m

■ настольная лампа – Tischlampe, f

GESCHICHTE

DER SINGENDE KANZLER – EINZIGE TONAUFNAHMEN VON BISMARCK AUFGETAUCHT

Sensationeller Fund in den USA: Die einzige bekannte Tonaufnahme von Otto von Bismarck ist in New York aufgetaucht. Das stark verrauschte Dokument, aufgenommen vor 123 Jahren in Friedrichsruh bei Hamburg, lag im Edison-Archiv in New Jersey bei New York. Seit Dienstag ist sie auf der Internetseite des Archivs zu hören. Forscher sind begeistert – sowohl von Bismarcks Stimme, als auch von dem, was er vorträgt.

Der dienstälteste Kanzler der deutschen Geschichte hatte am 7. Oktober 1889 in den von dem Amerikaner Thomas Edison erfundenen Phonographen gesprochen. Von dem Eisernen Kanzler ist kaum etwas zu verstehen. Das Rauschen der Walze ist stärker als die Stimme des Kanzlers. Aber dennoch wird deutlich: Die ihm nachgesagte Fistelstimme scheint der Preuße nicht gehabt zu haben.

Der 74-jährige spricht nicht etwa ein paar salbungsvolle Sätze in den Apparat. Stattdessen singt Bismarck, der nach drei Kriegen Deutschland geeint hatte, ein amerikanisches Lied in den Phonographen. Es folgen ein paar Zeilen aus «Als Kaiser Rotbart lobesam» von Ludwig Uhland, bevor der ehemalige Burschenschaftler das Studentenlied «Gaudeamus igitur» anstimmt.

Und dann folgt die eigentliche Überraschung: Bismarck singt die «Marseillaise» – die Hymne Frankreichs, das 19 Jahre zuvor Deutschland den Krieg erklärt hatte und geschlagen worden war. «Bismarck war ein sehr, sehr geistreicher Mann», zitiert die «New York Times» seinen Biografen Jonathan Steinberg. Ausgerechnet die Hymne Frankreichs zu zitieren «muss ihn selbst großartig amüsiert haben».

Der Sieg über Frankreich, ebenso wie die Siege über Dänemark und Österreich zuvor,



Reichskanzler Otto von Bismarck.

gilt als Werk von Helmut von Moltke. Auch von dem Mecklenburger in preußischen Diensten fanden sich Tonaufnahmen. Moltke zitiert dabei aus Goethes «Faust». Er ist besser zu verstehen als Bismarck – obwohl Moltke nur fünf Tage später 89 Jahre alt wurde und eineinhalb Jahre später starb. Laut Edison-Archiv ist Moltke der am frühesten geborene Mensch, von dem es eine Tonaufnahme gibt. (dpa)

VOKABELN

■ Tonaufnahme, f – звукозапись

■ dienstältester – зд.: старейший

(по стажу службы)

■ nachgesagt / nachsagen – говорить

дурное об отсутствующем,

обвинять в чём-л. кого-л.

■ salbungsvoll – елейный

■ Überraschung, f – неожиданность,

внезапность; сюрприз

ИЗУЧАЯ ЯЗЫК СВОЕЙ СТРАНЫ

Дорогие читатели!
Предлагаем вашему вниманию рубрику, посвященную изучению государственного языка Республики Казахстан.

Сегодня все больше людей проявляет интерес к изучению различных языков, знание которых позволяет приоткрыть дверь в культуру и традиции других народов, и потому знание языка страны, в которой живешь, – просто необходимо. Сегодня всем желающим выучить казахский язык государство оказывает всестороннюю поддержку: существует ряд образовательных программ, финансируемых из бюджета; при многих учреждениях организованы бесплатные курсы. Учреждая данную рубрику, немецкая газета вносит посильный вклад в реализацию президентской программы триединства языков и будет рада узнать пожелания читателей по оформлению и содержанию данной рубрики.

С уважением, редакция DAZ.

ЛЕКСИКА

Впишите правильный ответ. Проверьте себя по ключу.



□□□□□

1. жорық – Marsch, m



□□□□□

2. көл – See, m



□□□□

3. тау – Berg, m



□□□□□□

4. жолдорба – Rucksack, m



□□□□□□□

5. ақшатыр – Campingzelt, n



□□□□□□

6. алау – Lagerfeuer, n

РАЗГОВОРНИК



ЭКСПЕРТИЗА – САРАПТАМА

Этот товар мы направим на экспертизу.

К сожалению, в рекламационном акте указаны не все данные. Просим его дополнить.

Проверка оборудования была произведена на месте его установки.

После проверки мы вышлем вам акт экспертизы.

Эта экспертная группа установила, что...

- в сертификате качества следует указать более низкую сортность

- товар некачественный

- товар соответствует требованиям (своему назначению)

- установка (не) пригодна к эксплуатации

Мы слишком поздно получили акт экспертизы.

Экспертиза установила, что товар был испорчен не по вашей вине.

Мы рекомендуем обратиться в страховое общество.

За нарушение договорных обязательств вы должны уплатить штраф.

Если штраф не будет уплачен в течение одного месяца, мы будем вынуждены обратиться в арбитражную комиссию.

Мы считаем рекламацию закрытой.

Мы очень рады, что эта рекламация была так быстро рассмотрена.

Бұл тауарды біз сараптамаға жібереміз.

Өкінішке қарай, шағымталап актісінде деректер түгел дерлік көрсетілмеген. Оны толықтыруды сұраймыз.

Жабдық орнатылатын жерде тексерілді.

Тексеруден кейін біз сізге сараптама актісін салып жібереміз.

Біз сараптама тобы... анықтады

- сапа сертификатында сұрыптылықтың неғұрлым төмен екендігі көрсетілуі керектігін

- тауардың сапасыздығын

- тауардың талаптарға (өзінің мақсатына) сай екендігін

- қондырғы пайдалануға жарамды (жарамсыз) екендігін

Біз сараптама актісін тым кеш алдық.

Сараптама тауардың сіздің кінәнізден бүлінбегенің анықтады.

Біз сақтандыру қоғамына жүгінуді ұсынамыз.

Шартта көрсетілген міндеттемелердің бұзылғаны үшін сіз айыппұл төлеуге тиіссіз.

Егер айыппұл бір ай бойына төленбесе біз төрелік сот комиссиясына жүгінуге мәжбүр боламыз.

Біз шағым-талап жабылды деп есептейміз.

Біз бұл шағым-талаптың соншалық тез қаралғанына қуаныштымыз.

KINDER

RATESPIEL - DAS WELTALL



Wißt ihr's ???

1. Wie nennt man das unermesslich große Weltall im Gegensatz zu der winzigen Welt der Atome? ?

? 2. Im Weltall wimmelt es nur so von Kometen. Wie viele könnten es allein im Bereich unserer Sonne sein?

3. Wie viele (menschenähnliche) Lebewesen existieren möglicherweise in den Milchstraßen der Welt? ?



Bild: dpa



Bild: dpa

? 4. Wie lange lebt unsere Sonne (wahrscheinlich) noch?

5. Können wir einen winzigen Meteor eigentlich schon irgendwie wahrnehmen - also am Himmel entdecken? ?

? 6. Warum nimmt der Mond ab - und zu? Das weiß höchstwahrscheinlich schon jeder Schüler. Kannst du die Frage ganz einfach, mit wenigen Worten, beantworten?

Quelle: www.kids4quiz.de

1. Makrokosmos, Gegenbegriff: Mikrokosmos.
2. Unser Sonnensystem enthält rund 1 Billion Kometen, die möglicherweise in ihrem warmen und feuchten Kern eine ideale Brutstätte für Kleinlebewesen bilden (nach einer umstrittenen Theorie des britischen Astronomen Fred Hoyle).
3. Eine genaue Zahl der „Außerirdischen“ werden wir höchstwahrscheinlich nie erfahren, aber nach älteren Berechnungen hielt man es für möglich, daß allein in unserem Milchstraßensystem 10 000 000 bis 100 000 000 Planeten existieren.
4. Die „Restlebenszeit“ unseres Sonnensystems wird auf rund 500 000 000 Jahre geschätzt.
5. Ein Meteor, der nur 1 Gramm schwer ist, kann schon sternenhell leuchten.
6. Beispielsweise so: Unsere Erde steht zeitweilig zwischen ihm und der Sonne, genauer: zwischen dem Mond und dem Sonnenlicht - Oder: Unser Planet „beschattet“ den Mond. Man sieht die „Schattengrenzen“ - bis der Mond ganz „zu“ ist.

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 113



Weiß hatte zuletzt gezogen. Wie?



Weiß konnte zuletzt nur Kg1h1 gezogen haben - nach dem Schwarz mit Sf2-h1 Schach geboten hätte.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com.



Bild: dpa

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко
 ifa-редактор: Малина Вайндл
 Менеджер по распространению:
 Юлия Сивакова
 Компьютерная вёрстка:
 Вероника Лихобабина
 Корректоры: Лариса Гордеева,
 Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,
 Самал-3, 9, Немецкий Дом
 Тел./факс: +7 (727) 263 58 06
 E-mail: daz.almaty@gmail.com

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.
 Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.
 Тираж 1200 экз.
 Заказ № 147. 3 февраля 2012 г. № 5 (8621).
 Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано АО "Алматы-Болашак",
 г. Алматы, ул. Муканова, 223-б;
 т. 378-42-00 (бухг.), 378-35-25 (комп.).

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klímenko
 ifa-Redakteurin: Malina Weindl
 Vertriebsmanagerin:
 Julia Siwakowa
 Layout und Design:
 Veronika Lichobabina
 Korrektoren: Larissa Gordejewa,
 Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
 050051, Алматы
 Tel.: +7 (727) 263 58 08
 E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
 Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
 Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 147.
 3. Februar 2012. Nr. 5/8621.

Druckerei: „Алматы-Болашак“,
 Алматы, Муканов-Страße 223б;
 378-42-00 (Buchhaltung), 378-35-25 (IT)

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
 Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.